



SPREADER

EN SPREADER
OPERATING INSTRUCTIONS
Original instructions

DE STREUWAGEN
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

SV SPRIDARVAGN
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

FI LEVITYSVAUNU
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

NO SPREDERVOGN
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FR CHARIOT ÉPANDEUR
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL ROZRZUTNIK
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL STROOIWAGEN
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

Jula AB reserves the right to make changes to the product. Jula AB claims copyright on this documentation. It is not allowed to modify or alter this documentation in any way and the manual shall be printed and used as it is in relation to the product. For the latest version of operating instructions, refer to the Jula website.

Jula AB behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Jula AB beansprucht die Urheberrechte an dieser Dokumentation. Es ist nicht zulässig, diese Dokumentation in irgendeiner Weise zu verändern oder umzugestalten. Die Anleitung muss gedruckt und so verwendet werden, wie sie in Bezug zum Produkt steht. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf der Website von Jula.

Jula AB förbehåller sig rätten att göra ändringar på produkten. Jula AB innehar upphovsrätten till denna dokumentation. Det är inte tillåtet att modifiera eller ändra denna dokumentation på något sätt och bruksanvisningen ska skrivas ut och användas som den är i förhållande till produkten. Se Julas webbplats för den senaste versionen av bruksanvisningen.

Jula AB pidättää oikeuden tehdä tuotteeseen muutoksia. Jula AB:llä on tämän dokumentaation tekijänoikeus. Tätä dokumentaatiota ei saa muuttaa millään tavalla ja käyttöopas on tulostettava ja sitä on käytettävä sellaisena kuin se on tämän tuotteen kanssa. Käyttöohjeiden uusien versio löytyy Julan verkkosivustolta.

Jula AB forbeholder seg retten til å endre produktet. Jula AB innehar opphavsretten til denne dokumentasjonen. Det er ikke tillatt å modifisere eller endre denne dokumentasjonen på noen som helst måte, og håndboken skal trykkes og brukes som den er i forhold til produktet. For siste versjon av betjeningsanvisningene, se Julas nettsider.

Jula AB se réserve le droit d'apporter des modifications au produit. Jula AB revendique les droits d'auteur sur cette documentation. Il est interdit de modifier ou d'altérer cette documentation de quelque manière que ce soit et le manuel doit être imprimé et utilisé tel quel en relation avec le produit. Pour obtenir la dernière version des instructions d'utilisation, consultez le site Web de Jula.

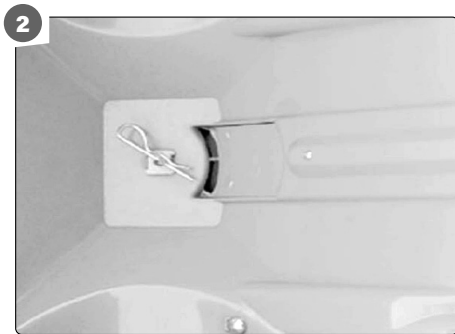
Jula AB zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w produkcie. Jula AB zastrzega sobie prawa autorskie do niniejszej dokumentacji. Dokumentacja nie wolno w żaden sposób modyfikować ani zmieniać, a instrukcję należy drukować i używać ją w odniesieniu do produktu w stanie niezmiennym. Najnowszą wersję instrukcji obsługi można znaleźć na stronie internetowej Jula.

Jula AB behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan het product aan te brengen. Jula AB claimt het copyright op deze documentatie. Het is niet toegestaan om deze documentatie op welke manier dan ook te wijzigen of te veranderen. De handleiding moet worden afgedrukt en gebruikt zoals deze in relatie tot het product staat. Raadpleeg de Jula-website voor de laatste versie van de bedieningsinstructies.

WWW.JULA.COM

© JULA AB 2022-08-19

**JULA AB
BOX 363, 532 24 SKARA, SWEDEN**



SYMBOLER



Läs bruksanvisningen.

TEKNISKA DATA

Volym	20 l
Mått	Arbetshöjd: 116 cm

BESKRIVNING

Universell spridarvagn som fungerar för grus, frön, gödning, etc. Utrustad med fällbart handtag, punkteringsfria hjul och spridarreglage.

Delar

Behållare

BILD 1

Fjädersprint (R-sprint): rör om och fördelar gödningsmedlet när spridaren rullar.

BILD 2

Manöverhandtag för spridarlucka.

BILD 3

Justering för manöverhandtagets lina – justeringen påverkar utmatad mängd.

BILD 4

Spridarrotor.

BILD 5

Hjul med rotordrivmekanism.

BILD 6

Skruv för fastsättning av handtagsbåge.

BILD 7

HANDHAVANDE

Ställ in önskad matning innan produkten används.

1. Kontrollera att manöverhandtagets lina är

sträckt med den gängade justerhylsan.

2. Fatta tag i handtagsbågen och börja gå med produkten, dra i manöverhandtaget för att öppna spridaren.

Skjut produkten framför dig vid spridning av gödningsmedel. Om produkten dras baklänges med spridarluckan öppen kan utmatningen bli för stor.

UNDERHÅLL

1. Låt inte produkten stå långvarigt med gödningsmedel i behållaren.
2. Töm behållaren och skölj noga bort alla gödningsmedelsrester efter varje användning. Hårt fastsittande rester kan behöva avlägsnas med varmvatten. Låt produkten torka helt.
3. Förvara produkten rent och torrt.

OBS!

Produkten behöver inte smörjas.

SYMBOLER



Les bruksanvisningen.

TEKNISKE DATA

Volum	20 l
Mål	Arbeidshøyde: 116 cm

BESKRIVELSE

Universell spredervogn som fungerer til grus, frø, gjødsel etc. Utstyrt med sammenleggbart håndtak, punkteringsfrie hjul og spredderregulering.

Deler

Beholder

BILDE 1

Fjærsplint (R-splint): rører rundt i gjødselet og fordeler det når spredderen ruller.

BILDE 2

Betjeningshåndtak for spredderluke.

BILDE 3

Justering for betjeningshåndtakets line – justeringen påvirker mengden som mates ut.

BILDE 4

Spredderrotor.

BILDE 5

Hjul med rotordrivmekanisme.

BILDE 6

Skrue til å feste håndtakbøylen.

BILDE 7

BRUK

Still inn ønsket mating før du begynner å bruke produktet.

1. Kontroller at manøvreringshåndtakets line er strukket med den gjengede justeringshylsen.
2. Ta tak i håndtakbøylen og begynn å gå med produktet, trekk i betjeningshåndtaket for å åpne spredderen.

Skyv produktet foran deg for å spre gjødsel. Hvis produktet trekkes baklengs med spredderluken åpen, kan utmatingen bli for stor.

VEDLIKEHOLD

1. Ikke la produktet stå lenge med gjødsel i beholderen.
2. Tøm beholderen og skyll nøye vekk alle gjødsmiddelrester etter hver gangs bruk. Hvis rester sitter godt fast, kan det være nødvendig å fjerne dem med varmt vann. La produktet tørke helt.
3. Oppbevar produktet på et rent og tørt sted.

MERK!

Produktet trenger ikke smøring.

SYMBOLE



Przeczytaj instrukcję obsługi.

DANE TECHNICZNE

Pojemność	20 l
Wymiary	Wysokość robocza: 116 cm

OPIS

Uniwersalny rozrzutnik do żwiru, ziaren, nawozu itd. Wyposażony w składany uchwyt, koła odporne na przebicie oraz regulację rozrzutu.

Części

Pojemnik

RYS. 1

Zawlecza sprężynowa (typu R): służy do mieszania i rozdzielania nawozu podczas kręcenia się rozrzutnika.

RYS. 2

Uchwyt sterowania drzwiczkami rozrzutnika.

RYS. 3

Regulacja linki do uchwytu sterowania – kontrolowanie rozrzucanej ilości.

RYS. 4

Wirnik rozrzutnika.

RYS. 5

Koła z obrotowym systemem napędowym.

RYS. 6

Śruba do mocowania pałąka uchwytu.

RYS. 7

OBSŁUGA

Przed użyciem produktu ustaw żądaną ilość.

1. Sprawdź, czy linka do uchwytu sterowania jest napięta za pomocą gwintowanej tulei regulacyjnej.
2. Chwyć za pałąk uchwytu i zacznij iść wraz z produktem. Pociągnij za uchwyt sterowania, aby otworzyć rozrzutnik.

Podczas rozrzucania nawozu popychaj produkt przed sobą. Jeśli produkt zostanie pociągnięty do tyłu z otwartymi drzwiczkami, rozrzucana ilość może być zbyt duża.

KONSERWACJA

1. Długotrwałe pozostawianie nawozu w zbiorniku produktu nie jest zalecane.
2. Po każdym użyciu opróżnij zbiornik i dokładnie wyptucz wszystkie resztki nawozu. Mocno przyschnięte resztki mogą wymagać usunięcia przy użyciu ciepłej wody. Odczekaj, aż produkt całkowicie wyschnie.
3. Przechowuj produkt w stanie czystym i suchym.

UWAGA!

Produkt nie wymaga smarowania.

SYMBOLS



Read the instructions.

TECHNICAL DATA

Volume	20 l
Dimensions	Working height: 116 cm

DESCRIPTION

Universal spreader for spreading grit, seed, fertiliser, etc. With a foldable handle, puncture-proof wheels and spreader control.

Parts

Hopper

FIG. 1

Spring cotter pin (R-pin): rotates and broadcasts the fertiliser when the spreader is moving.

FIG. 2

Control lever for opening and closing the spreader plate.

FIG. 3

Adjustment of the control lever cable – for adjustment of output.

FIG. 4

Spreader rotor.

FIG. 5

Wheels with rotor drive mechanism.

FIG. 6

Screw for securing U-shaped handle.

FIG. 7

USE

Before use, adjust the outlet to the setting required for the product being spread.

1. Check that the control lever cable is taut with the threaded adjuster screw.
2. Take hold of the U-shaped handle and start walking with the product. Pull the control lever to open the spreader.

Push the product in front of you to broadcast the fertiliser. Too much material may be broadcast if the spreader is pulled backwards with the spreader plate open.

MAINTENANCE

1. Do not leave fertiliser in the hopper for a prolonged period of time.
2. Empty the hopper and carefully rinse out any residual fertiliser after each use. Use warm water to remove any stubborn residues. Allow the product to dry.
3. Store the product in a clean and dry place.

NOTE:

This product does not require lubrication.

SYMBOLS



Die Bedienungsanleitung lesen.

TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen	20 l
Maße	Arbeitshöhe: 116 cm

BESCHREIBUNG

Universal-Streuwagen für Kies, Samen, Dünger usw. Mit klappbarem Griff, pannensicheren Reifen und Streuregulierung.

Teile

Behälter

ABB. 1

Federstift (R-Clip): Rührt den Dünger um und verteilt ihn, während der Streuer rollt.

ABB. 2

Bediengriff für Streuklappe.

ABB. 3

Einstellung für die Schnur des Bediengriffs – die Einstellung wirkt sich auf die Ausgabemenge aus.

ABB. 4

Streurotor.

ABB. 5

Räder mit Rotorantrieb.

ABB. 6

Schraube zur Befestigung des Griffbügels.

ABB. 7

BEDIENUNG

Vor Verwendung des Produkts die gewünschte Ausgabemenge einstellen.

1. Überprüfen, ob die Schnur des Bediengriffs mit dem Gewindestelling gespannt ist.
2. Die Griffstange ergreifen und mit dem Produkt zu gehen beginnen; am Bediengriff ziehen, um den Streuer zu öffnen.

Das Produkt beim Ausbringen von Dünger vor sich herschieben. Wenn das Produkt bei geöffneter Streuklappe nach hinten gezogen wird, kann die Ausgabemenge zu groß sein.

PFLEGE

1. Das Produkt nicht längere Zeit mit dem Dünger im Behälter stehen lassen.
2. Den Behälter nach jeder Verwendung entleeren und alle Düngerreste gründlich ausspülen. Hartnäckige Rückstände müssen eventuell mit heißem Wasser entfernt werden. Das Produkt vollständig trocknen lassen.
3. Das Produkt trocken und sauber aufbewahren.

ACHTUNG!

Das Produkt muss nicht geschmiert werden.

SYMBOLIT



Lue käyttöohje.

TEKNISEET TIEDOT

Tilavuus	20 l
Mitat	Työskentelykorkeus: 116 cm

KUVAUS

Yleiskäyttöinen levitysvaunu, joka sopii soralle, siemenille, lannoitteille jne. Varustettu kokoontaitettavalla kahvalla, puhkeamattomilla pyörillä ja levitinohjaimella.

Osat

Säiliö

KUVA 1

Jousisokka (R-sprint): sekoittaa ja jakaa lannoitteen levittimen rullatessa.

KUVA 2

Levitysluukun ohjauskahva.

KUVA 3

Ohjauskahvan narun säätö - säätö vaikuttaa levitettyyn määrään.

KUVA 4

Levitinroottori.

KUVA 5

Pyörät, joissa on roottorivetomekanismi.

KUVA 6

Ruuvi ohjaustangon kiinnittämistä varten.

KUVA 7

KÄYTTÖ

Aseta haluttu syöttö ennen tuotteen käyttöä.

1. Tarkista, että ohjauskahvan naru on kiristetty kierteitetyllä säätöholkillä.
2. Tartu ohjaustankoon ja lähde kävelemään tuotteen kanssa, vedä kahvasta levittimen avaamiseksi.

Työnnä tuotetta edessäsi, kun levität lannoitetta. Jos tuotetta vedetään taaksepäin levittimen luukun ollessa auki, syöttömäärä voi olla liian suuri.

HUOLTO

1. Älä jätä tuotetta pitkäksi aikaa lannoitteen kanssa säiliöön.
2. Tyhjennä säiliö ja huuhtele kaikki lannoitejäämät huolellisesti pois jokaisen käytön jälkeen. Sitkeät jäämät voidaan joutua poistamaan kuumalla vedellä. Anna tuotteen kuivua kokonaan.
3. Säilytä tuote puhtaana ja kuivana.

HUOM!

Tuote ei vaadi voitelua.

PICTOGRAMMES



Lisez le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Volume 20 l

Dimensions Hauteur de travail : 116 cm

DESCRIPTION

Chariot épandeur universel pour le gravier, les graines, l'engrais, etc. Équipé d'une poignée rabattable, de roues increvables et d'une manette d'épandage.

Pièces

Trémie

FIG. 1

Goupille à ressort (goupille en R) : mélange et épand l'engrais lorsque l'épandeur avance.

FIG. 2

Poignée de manœuvre de la trappe d'épandage.

FIG. 3

Réglage du cordon de la poignée de manœuvre. Le réglage agit sur la quantité épandue.

FIG. 4

Rotor de l'épandeur.

FIG. 5

Roue avec mécanisme d'entraînement à rotor.

FIG. 6

Vis de fixation du guidon.

FIG. 7

UTILISATION

Réglez la quantité d'épandage souhaitée avant de commencer à utiliser le produit.

1. Vérifiez que le cordon de la poignée de manœuvre est tendu à l'aide de la douille de réglage à vis.
2. Tenez le guidon et commencez à avancer. Tirez la poignée de manœuvre pour ouvrir l'épandeur.

Poussez l'outil devant vous lors de l'épandage d'engrais. Si l'outil est conduit en reculant avec la trappe d'épandage ouverte, la quantité d'épandage peut être trop importante.

ENTRETIEN

1. Ne laissez pas d'engrais longtemps dans la trémie.
2. Videz la trémie et rincez soigneusement les résidus d'engrais après chaque utilisation. Les résidus incrustés devront être éliminés à l'eau chaude. Laissez le produit sécher complètement.
3. Gardez le produit propre et sec.

REMARQUE !

L'outil n'a pas besoin d'être lubrifié.

SYMBOLEN



Lees de gebruiksaanwijzing.

TECHNISCHE GEGEVENS

Inhoud	20 l
Afmetingen	Werkhoogte: 116 cm

BESCHRIJVING

Universele strooiwagen die geschikt is voor grind, zaden, meststof, enz. Uitgerust met inklapbare hendel, lekvrije wielen en strooibediening.

Onderdelen

Reservoir

AFB. 1

Splitpen (R-pin): roert en verdeelt de meststof terwijl de strooier rolt.

AFB. 2

Bedieningshendel voor strooiklep.

AFB. 3

Afstelling voor de lijn van de bedieningshendel – de afstelling is van invloed op de uitgevoerde hoeveelheid.

AFB. 4

Strooierrotor

AFB. 5

Wielen met rotoraandrijfmechanisme.

AFB. 6

Schroef voor het vastzetten van de handgreepstang.

AFB. 7

AANWENDING

Stel de gewenste output in alvorens het product te gebruiken.

1. Controleer of de lijn van de bedieningshendel met de remhendel met schroefdraad is uitgerekt.
2. Pak de handgreepstang vast en begin met het product te lopen en trek aan de bedieningshendel om de strooier te openen.

Duw het product voor uw uit terwijl de meststof wordt verspreid. Als het product met de strooiklep open naar achteren wordt getrokken, kan de output te groot zijn.

ONDERHOUD

1. Laat het product niet langdurig met meststof in het reservoir staan.
2. Maak het reservoir grondig leeg en spoel alle mestresten er na elk gebruik af. Hardnekkige resten moeten eventueel met warm water worden verwijderd. Laat het product volledig drogen.
3. Houd het product schoon en droog.

LET OP!

Het product hoeft niet te worden gesmeerd.